

## ГЮЛЬАГА ТАНХА

*Перевод Алины ТАЛЫБОВОЙ*

### **Воспоминание**

В прошлые годы вернуться на миг,  
в жизнь, что прошла мимо окон моих.  
Вновь у развилки дороги стоять...  
Ждать... Не дожидаться...  
Пусть хлынут опять  
капли дождя семенами тоски,  
чтобы весенней надеждой взойти.

Снова стоять, дожидаясь тебя,  
память поникшую теребя...  
Видишь –  
парит среди мглы и дождя  
в белых одеждах надежда моя.  
Ждать, как безумцу...  
Продрогнув, устав...  
Наперекор всем дорогам и снам!

Ждать, обратившись лицом на луну...  
Ляжет дорога,  
как солнечный луч.  
Тучу, набухшую черной тоской,  
с глаз отведешь моих милой рукой.

Мало мне бед, что согнули меня, –  
горы тоски обступают меня.  
К небу тянусь,  
милосердья прошу,  
здесь, на земле, весть благую ищу.

Ты – словно дух,  
что врачует надеждой!  
Руки мои парой птиц белоснежных  
тихо опустятся в косы твои,  
черные мысли смахнут, словно пыль.

Ах, хоть бы раз мне вернуться туда!..  
В годы, умчавшиеся навсегда,  
воспоминаний тропа уведет,  
алые розы к ногам наметет.  
Вновь у того же окна мне сидеть,  
в той же тоске на дорогу глядеть...

Веет в мою половину окна  
ветер холодный во все времена.  
Ты ж, что за рамою смутно видна,  
нынче, как жизнь,  
как весна, далека...  
Так далека от меня...  
Далека...

### ***Верни мне...***

Ты помнишь ночь, что таяла в зрачках,  
И небо, что раскинулось над нами?..  
Завидовали нам в иных мирах,  
На землю глядя звездными глазами.

Моя рука плыла в твоих кудрях,  
Дыханье опаляло лоб твой чистый.  
И превращалась поздняя заря  
В мёд наших слов –  
и сладкий, душистый.

И ветер тот, слова срывавший с губ,  
Их уносил бесследно в тьму ночную  
Забыли мы те страхи, ту тоску,  
Упрямство страсти, жажду поцелуя.

От света проносящихся машин,  
От праздных взглядов, от шагов прохожих  
И от дождя, что по плечам шуршит,  
Тогда нам было скрыться невозможно.

Верни мне жар любовных этих чар,  
За столько лет минувших не угас он...  
Меняю сотню «завтра» на «вчера»,  
Верни мне свет той ночи –  
чистый, ясный!..

### ***Тоска по Родине***

Сон тоски моей вечной не в силах унять –  
вдалеке от тебя  
как скучаю я, Родина!..  
И во сне продолжает душа изнывать –  
вдалеке от тебя  
как тоскливо мне, Родина!..

Сохранился ли след мой на отчей земле,  
в шумном городе или в далеком селе?..

Утро сбросить пытается ночь, словно сеть...  
Вдалеке от тебя  
как скучаю я, Родина!..

Кто сорвал мой цветок?  
Где его лепестки –  
Пожелтели, завяли от жгучей тоски?..  
Помнишь ли, как мы были душою близки?  
Вдалеке от тебя  
как тоскую я, Родина!..

Дальней песней с чужбины стремлюсь я к тебе,  
все желанья и мысли мои – о тебе,  
воспарю я с последним дыханьем – к тебе...  
Вдалеке от тебя  
нет покоя мне, Родина...

### *Не смотри...*

Снова бедное сердце дрожмя-дрожит –  
Снова с серых небес белый снег валёт,  
Беспощадный ветер глаза слепит,  
Загасить пытаюсь огонь любви.

Столько лет над бедной моей головой  
Ты метелью проносишься, бурей гремишь.  
Навсегда став моею судьбой и бедой,  
Снова вдаль за неведомым счастьем спешишь.

Высоко в горах тает синий снег,  
Миротворцем идет по земле весна.  
Отчего же тепла между нами нет?  
Все смешались сезоны и времена...

От холодного взгляда любимых глаз  
Побелею, как снег, тресну, словно наст.  
Даже имя твое прошептать не могу –  
Не разнять мне вовек стужей скованных губ.

Жизнь запуталась в сети твоих волос,  
Сколько было напрасных терзаний и слёз!..  
Мне не руки – душу сковал мороз,  
Что твой вьюжный взгляд в мою жизнь принес.

Снова к югу спешит серебристый клин,  
Опекают матери лебедят...  
– Не смотри им вслед!.. –  
я прошу тебя, –  
Как меня, заморозишь их взглядом своим...